



## ZOPF UND HERR SCHLAFLOSIGKEIT

**BIZE UN NEGUĻA / PIGTAIL AND MR. SLEEPLESSNESS**

Eigentlich hätte das sechsjährige Mädchen Zopf lieber eine Schwester. Und vor allem jemanden, der nicht ständig schreit. Gemeinsam mit dem blauen Fellwesen Herr Schlaflosigkeit, das in ihrem Kleiderschrank wohnt, plant Zopf, auf den Mond zu fliegen – dann würden ihre Eltern sie schon vermissen. Oder noch besser: Sie schickt gleich ihren kleinen Bruder dorthin. Eine Rakete ist bald gefunden.

*Actually, the six-year-old girl Pigtail would rather have a sister. Especially one who's not screaming all the time. Pigtail plans to fly to the moon with the blue furry creature Mr Sleeplessness who's living in her closet. Then her parents would miss her alright. Sending her little brother there would be even better, and a rocket is quickly found.*

**Edmunds Jansons**, geb. 1972, arbeitet in Lettland als Animationsfilmer. Er besuchte die Kunsthochschule und die Moskauer Filmhochschule WGİK. Die Kurzfilme „Tagebuch des kleinen Vögelchens“ und „Wie die Shammies baden“ liefen 2008 bzw. 2011 in Lübeck.

*Edmunds Jansons, born in 1972, works in Latvia as an animation film maker. He attended the Art Academy and the Moscow Film Academy VGİK. The short films "Little Bird's Diary" and "How Shammies Bathed" were screened in Lübeck in 2008 and 2011.*

### Deutsche Premiere

Do 1.11.

10:15h  
CS1

So 4.11.

09:00h  
FH2

Lettland 2017, 25 Min., dt. eingesprochen, empf. ab 4 J.

R: Edmunds Jansons B: Lote Eglīte K: Mārtiņš Dūmiņš  
P: Sabine Andersone, Atom Art WS: Dandeloo F: National Film Centre of Latvia



## LOOK

**LOOK/LOOK**

Was passiert, wenn die Taube aus Versehen einen Kaugummi verschluckt? Oder die Schlange einen Autoreifen findet? Der Müll, den wir Menschen so hinterlassen, macht den Tieren ganz schön zu schaffen! Witziger Animationsfilm mit eigenständiger Ästhetik, der dazu motiviert, die Augen aufzumachen und etwas gegen Umweltverschmutzung zu tun.

*What happens when a pigeon accidentally swallows a chewing gum? Or when a snake finds a car tire? The garbage we humans create is really making life difficult for the animals! Humorous animated film with an idiosyncratic sense of aesthetics which motivates to open the eyes and do something against environmental pollution.*

**Meinardas Valkevičius**, geb. 1987, schloss sein Animationsstudium an der Kunstakademie Vilnius 2010 ab. Seit 2012 hat er mit dem von ihm gegründeten Studio MeinArt zahlreiche Animationsfilme realisiert, u.a. „Hunt“, der auf zahlreichen Festivals lief.

*Meinardas Valkevičius, born in 1987, graduated in animation at the Vilnius Art Academy in 2010. He has been making several animated films, including "Hunt", which was screened at several festivals, with his own studio MeinArt since 2012.*

Do 1.11.

10:15h  
CS1

So 4.11.

09:00h  
FH2

Litauen 2018, 4 Min., ohne Dialog, empfohlen ab 4 Jahren

R: Meinardas Valkevičius B: MeinArt Team K: Sigitas Mikūta  
P: Akvilė Bliujūtė, Meinardas Valkevičius, MeinArt